



TOMÁŠ HOMUTA (CZ)
(p, Hammond, voc)

27.11. Club Blues Bahnhof, Praha

DE Seit seiner Jugend hört Tomáš vor allem Musik der 60er und 70er (Blues, Rock, Funk, R&B...), was seine musikalische Entwicklung entscheidend prägte. Im Alter von 15 Jahren begann er mit ersten Solo-Auftritten und formte seinen eigenen Blues Stil. Mit seiner Band Stiff Trigger und als Special Guest bei der Waldi Weiz Band in Chemnitz und Prag war er bereits 2012 an Bord des Europe Blues Train.

CZ Od mládí poslouchá převážně hudbu z 60. a 70. let (blues, rock, funk, R&B...), což má velký vliv na jeho hudební rozvoj. Od svých patnácti let začíná sólově vystupovat a vytváří si svůj vlastní styl bluesového pojetí. 2012 byl již na palubě Europe Blues Train, se svou skupinou Stiff Trigger a jako special guest Waldi Weiz Band v Chemnitzu a v Praze.

EN Since his youth, Tomáš has been listening mostly to 60's and 70's music (blues, rock, funk, R&B...), which has greatly influenced his musical development. At the age of fifteen he started performing solo and forming his own blues style. He was already on board of the Europe Blues Train in 2012 with his band Stiff Trigger and as special guest with Waldi Weiz Band in Prague and Chemnitz.



**ELECTRIC LADY
& The Funk Band (CZ)**
Tereza Hrubanová (voc, g)
Marek Čába (b)
Adam Jánošík (dr)

28.11. Jazz Dock, Praha

DE Tereza Hrubanová startete ihre Karriere vor mehr als 10 Jahren als Mitglied mehrerer Bands. Sie tourte mit Rubiano durch Tschechien und spielte mit Bands wie Blue Effect ad 100°C. Dann ging sie nach New York und New Orleans, um weitere Erfahrungen zu sammeln, und kehrte als „Electric Lady“ zurück. Beeinflusst von energetischem Funk, Blues und klassischem Rock tritt sie im Rahmen des Europe Blues Train Festivals 2014 auf.

CZ Tereza Hrubanová se začala hudbě věnovat před deseti lety, zkušenosti postupně nasbírala v několika kapelách. S tou poslední, Rubiano, odjela po republice několik turné a zahrála si na pódiu s kapelami Blue Effect nebo 100°C. Nakonec se rozhodla odcestovat do New Yorku a New Orleans, kde nabrala cenné zkušenosti a vrátila se jako Electric Lady. Ovlivněná energickým funkem, blues, ale i klasickým rockem, vystoupí v rámci Europe Blues Train Festivalu 2014.

EN Tereza Hrubanová started her music career ten years ago, gaining experience in several bands. She toured the country with Rubiano, the latest of them, and appeared onstage with bands like Blue Effect ad 100°C. In the end, she decided to depart for New York and New Orleans for more experience and to return as the Electric Lady. Under the influence of energetic funky, blues as well as classic rock, she is performing for the Europe Blues Train 2014.



Andrej Šeban & Band (SK)
Andrej Šeban (g, voc)
Daniel Špiner (p)
Peter Rusňák (b)
Michal Fedor (dr)

26.11. b-flat, Berlin

DE Mehrfach gekrönt als der „Instrumentalist des Jahres“ gehört Andrej Šeban zu den lebenden Legenden der tschechoslowakischen Szene. Der Gitarren-Virtuose spielt einen Mix aus Jazz, World/Ethno und Rock – mit einem Wort: Fusion. Und Ethno-Jazz – denn in seine Kompositionen fließen auch traditionelle slowakischen Melodien mit ein. Klingt exotisch? Ist es auch!

CZ Několicikrátosobný držitel ocenění „Instrumentalista roku“ Andrej Šeban patří mezi žijící legendy na česko - slovenské hudební scéně. Kytarový virtuos, jehož hudba je kombinací jazzu, world / ethno a rocku - jedním slovem fusion. Ve svých kompozicích často používá prvky slovenské hudební tradice a právě proto je tento koncert dobrou příležitostí vychutnat si slovenský ethno jazz.

EN Awarded with the prize „Best instrumentalist of the year“ is Andrej Šeban a living legend on the Czecho-Slovak music scene. A guitar virtuoso who plays a combination of jazz, world / ethno and rock, with one word - fusion. In his compositions he also uses traditional Slovak melodies, which makes this concert the best opportunity to meet the slovak ethno jazz. Does it sound exotic? It is!



ASHLEY ABRMAN (SK/USA)
Ashley Abrman (voc)
Matěj Černý (kb)

29.11. Jazz Dock, Praha

DE Ashley Abrman, ist eine junge Slowakin, die überwiegend in den USA aufgewachsen ist und zur Zeit in Prag lebt. Hier ist sie musikalisch vor allem mit der Band The High Corporation aktiv und arbeitet auch mit vielen anderen Musikern zusammen. Beim Europe Blues Train Festival 2014 wird sie im Prager Club Jazz Dock ein neues Blues-Jazz Projekt mit dem Kontrabassisten Matěj Černý, vorstellen.

CZ V sobotu 29. listopadu se v rámci Europe Blues Train Festivalu 2014 představí Ashley Abrman, mladá zpěvačka slovensko - amerického původu. Ashley aktuálně žije v Praze a působí v kapele The High Corporation. Ve spolupráci s kontrabasistou Matějem Černým, kterého naše publikum zná již od roku 2012 z vystoupení se Sísou Fehérovou, představí v klubu Jazz Dock nový bluesový-jazzový projekt.

EN Born in Houston, Texas, Ashley grew up halfway in the US and Slovakia. She is now living in Prague. She works with many projects and bands in Prague, her favorite one is the band The High Corporation. For the Europe Blues Train Festival 2014 she will present a new jazz blues project together with Matěj Černý (double bass).



LUBOŠ ANDRŠT (CZ)
Luboš Andršt (g)
Jan Holeček (voc, organ)
Pavel Novák (b), Pavel Razím (dr)
Special guest: Joe Kučera (sax)

29.11. Jazz Dock, Praha

DE Der tschechische Blues-Gitarren-Gott hat in seinem Künstlerleben schon viele Phasen der tschechischen Blues-, Rock- und Rock-Jazz-Entwicklung mitgeprägt und mit vielen Spitzenmusikern seiner Heimat als auch internationalen Persönlichkeiten zusammengearbeitet, wie z.B. dem berühmten Blues Man B.B. King, Paul Jones, Dana Gillespie, Katie Webster u.a.. Sein Gitarren-Meisterwerk ist auf 40 Alben dokumentiert. Er ist Autor der Musikpublikation Jazz-Rock-Blues und der Lehrsendung „Gitarrenklinikum“ im tschechischen Fernsehen.

CZ Český kytarový bůh prošel ve svém uměleckém životě už mnoha úseky českého bluesového, rockového a jazzového vývoje. Seznam jeho, zrovna tak proslulých, hudebních partnerů v Čechách a na Slovensku je dlouhý. K zahraničním partnerům, s kterými Luboš Andršt spolupracoval, patří mimo jiné také B.B. King, Poul Jones, Dana Gillespie, Katie Webster ... Jeho kytarové mistrovské dílo je ve 40 produkcích dokumentováno. Je autorem jazzových, rockových a bluesových publikací a i autorem výchovného vysílání České televize, s názvem „Kytarová klinika“.

EN Throughout his career, the Czech grandmaster of blues guitar has shaped many phases of the development of blues, rock and jazz music in the Czech Republic. He has worked consistently with numerous Czechoslovak jazz and rock icons and notable musicians from abroad, performing on several occasions with world famous bluesman B.B. King, Paul Jones, Dana Gillespie, Katie Webster and others. Luboš Andršt's guitar mastery is documented on over 40 albums, which showcase more than 80 of his original compositions. He has also authored the educational series "Guitar Clinic" for Czech Television.



**PRAHA 2014
EUROPE BLUES TRAIN FESTIVAL**

Der Europe Blues Train verbindet Musiker und Musikliebhaber verschiedener Länder und Europe Blues Train-Konzerte können willkommene Anlässe für musikalische Städte-Reisen sein. Wenn Ihr Ende November mit uns nach Prag kommen möchtet – meldet Euch bei info@blues-train-festival.eu.

Europe Blues Train spojuje hudebníky a milovníky hudby různých zemí. Koncerty Europe Blues Train Festivalu mohou být uvítanou příležitostí pro hudební výlet do Prahy. Pokud s námi chcete jet na konci listopadu do Prahy, tak se prosím nahlašte na info@blues-train-festival.eu.

The Europe Blues Train connects musicians and music lovers from different countries and Europe Blues Train concerts can serve as the perfect occasions for musical city trips. If you would like to join us in Prague - please contact us at info@blues-train-festival.eu.

Die Wurzeln der BLUES Musik kommen aus Afrika, und ihre Einflüsse finden wir auch im Jazz, Soul, R&B Rock, Pop, Hip Hop, Funk ...

Beim Europe Blues Train Festival 2014 erwartet Euch die Vielfalt des „Blues made in Europe“: von den Roots bis zum Electro Blues, über Blues-Gitarren-Heroes und Dobro-Virtuosen bis zu Blues & Soul mit starken Frauenstimmen ...

Wir wünschen Euch spannende Konzertabende mit musikalischen Neuentdeckungen und ein Wiedersehen mit guten Bekannten.

Kořeny BLUESové hudby leží v Africe. Její vliv nacházíme i v jazzu, soulu, R&B a také v rocku, popu, hip hop, funk...

Při Europe Blues Train Festivalu 2014 Vás očekává mnohotvárnost „Blues made in Europe“: od kořenů až k elektro blues, přes bluesové kytarové hrdiny a dobro-virtuózy, až k blues & soul se silnými ženskými hlasy...

Přejeme Vám napínavé koncertní večery s novými hudebními objevy a sledání již s dobrými známými.

The roots of BLUES music come from Africa - and the influences can also be found in jazz music as well as in soul, R&B and modern rock, pop, hip hop, funk music...

At the Europe Blues Train Festival 2014 we present a variety of „Blues made in Europe“ - from the roots to electric blues, from heroes of the blues guitar and dobro virtuosos, to blues & soul with strong female voices ...

We hope you enjoy the many exciting concerts and make many new musical discoveries.

Herzlich willkommen! / Srdečně vítáme! / Warm Welcome!



Birgit Bogner
Managing Director

Joe Kučera
Artistic Director

Veranstalter/organisator/promoter

art.e.m Birgit Bogner
artists & events www.artem-berlin.de

Partner:

pro arte
vivendi www.proartevivendi.de

Design by Zuzana Richter, www.mutige-mediengestaltung.de

EUROPE BLUES TRAIN FESTIVAL 2014



BERLIN

17.10. - 18.10.

26.11.2014

FUNKENHAGEN

17.10.2014

ZEHDENICK

18.10.2014

PRAHA

27.11. - 29.11.2014

BERLIN 17.10. - 18.10. + 26.11.2014

17.10.2014, 22 h

b-flat Acoustic Music + Jazz Club

Rosenthaler Str. 13
10119 Berlin-Mitte
www.b-flat-berlin.de

Miss Lana & The Dollar Bills (D)

Luboš Beňa & Peter „Bonzo“ Radványi (SK)

18.10.2014, 20 h

ufaFabrik Internationales Kulturzentrum

Viktoriastr. 10-18
12105 Berlin - Tempelhof
www.ufafabrik.de

Ingrid Arthur & Band (D/US)

Juwana Jenkins & Her All Star Mojo Band (CZ/US)

26.11.2014, 20 h

b-flat Acoustic Music + Jazz Club

Rosenthaler Str. 13
10119 Berlin-Mitte
www.b-flat-berlin.de

Andrej Šeban (SK)

UCKERMARK Blue Lizard

17.10.2014, 20 h

OT Funkenhagen 12
17268 Boitzenburger Land
www.blue-lizard.de

Juwana Jenkins & Band (CZ/US)

ZEHDENICK Klosterscheune

18.10.2014, 19:30 h

Am Kloster, 16792 Zehdenick
www.klosterscheune-zehdenick.de

Luboš Beňa & Peter „Bonzo“ Radványi (SK)

www.blues-train-festival.eu

PRAHA 27.10. - 29.11.2014

27.11.2014, 21 h

Club Blues Bahnhof

Mlýnská 1117
160 00 Praha 6
www.bluesbahnhof.com

Tomáš Homuta (CZ)

28.11. - 29.11.2014, 20 h

Jazz Dock - Jazz & Blues Bar & Café

Janáčkovo nábřeží 2
CZ - 150 00 Praha 5
www.jazzdock.cz

28.11. Electric Lady & The Funk Band (CZ)

Miss Lana & The Dollar Bills (D)

29.11. Ashley Abrman (SK/USA)

Ingrid Arthur (D/US)
featuring Luboš Andršt Band (CZ)
guest: Joe Kučera (D/CZ)EUROPE BLUES TRAIN FESTIVAL 2013
wird gefördert durch / podpora realizace projektu / is supported by

www.blues-train-festival.eu

JOE KUČERA (CZ/D)
Künstlerische Leitung /
Umělecké vedení /
Artistic Director17.10. Blue Lizard, Uckermark
18.10. ufaFabrik, Berlin
29.11. Jazz Dock, Praha

DE Seit mehr als 50 Jahren ist Joe Kučera in der Musikwelt aktiv und besonders in den Jazz-Musik-Szenen von Prag und Berlin zu Hause.

Er arbeitete mit vielen international beachteten Musikern zusammen und prägte mehr als 3 Dutzend LPs und ca. 50 CDs durch sein eigenwilliges lyrisches Spiel.

In seinem aktuellen Berliner Bandprojekt „Roger Dodger Band“ vereint Joe hochkarätige Musiker aus aller Welt. Mit Begeisterung initiiert er Projekte, wo seine Kollegen unterschiedlicher Herkunft und mit verschiedenen Stilen aufeinander treffen, so das Karlsbader Jazzfest 1997, das Jazz Meeting Berlin und seit 2009 gemeinsam mit Birgit Bogner das Europe Blues Train Festival.

CZ Více jak 50 let je pražský rodák, Joe Kučera, aktivní v hudebním světě, především v jazzové scéně v Praze a v Berlíně.

Joe Kučera spolupracoval s mnoha světově uznávanými hudebníky a vtiskl svůj hudební styl a svou svéráznou lyrickou hru více než třem tuctům LPs a asi 50 Cds.

Jeho nejnovější projekt „Roger Dodger“ pojí pět prvotřídních hudebníků, kteří pochází z nejrůznějších koutů světa. S nadšením zakládá projekty, ve kterých se muzikanti nejrůznějšího původu a různých stylů navzájem potkávají, tak jako při Karlovarském Jazzovém festivalu 1997, setkání berlínské a české jazzové scény nebo při festivalu Jazz Meeting Berlin. V roce 2009 založil spolu s Birgit Bogner Europe Blues Train Festival v jehož rámci představují nejen starou gardu bluesmanů, ale také objevují mladé talenty v různých městech evropy.

EN Joe Kučera, a native of Prague, started his musical career more than 50 years ago, and is especially familiar with the jazz scenes in Prague and Berlin. Over the years Joe has played with many international reknown artists. Joe has played on over 30 LP's and 50 CD's with his unique melodic and lyrical style.

In his latest project „Roger Dodger Band“, Joe has brought together excellent musicians from different parts of the world. Besides being an active performing musician, Joe became a festival founder and promoter: Karlsbad Jazzfest 1997, Jazz Meeting Berlin and since 2009 together with Birgit Bogner the Europe Blues Train Festival since 2009.

Special Guest @ Juwana Jenkins, Luboš Andršt

www.blues-train-festival.eu

MISS LANA & The Dollar Bills (D)
Miss Lana (voc, washboard)
Tom Blacksmith (blues harp, dr, voc)
Jan Hirte (g) / Sven Hoffmann
(g, voc, Blues Harp)
Carlo Wunderlich (Soul Tub, b, Spoons)17.10. b-flat, Berlin
28.11. Jazz Dock, Praha

DE Miss Lana und ihre Band sind der lebende Beweis, dass Soul Music und Rhythm & Blues der 40-er bis 60er Jahre des letzten Jahrhunderts immer noch lebendig sind. Das Repertoire der Band schafft eine perfekte Atmosphäre zum Tanzen, Mitsingen oder einfach entspanntem Zurücklehnen und Zuhören. Die Gesangskünstlerin Miss Lana hat ihr Publikum auf charmante und unterhaltsame Weise im Griff, so dass für jeden etwas dabei ist.

CZ Miss Lana a její skupina jsou doličným důkazem, že soul a rhythm & blues 40.- 60. let posledního století, ještě stále žije. Repertoár skupiny dokáže vytvořit atmosféru k tanci, ke zpěvu a nebo k uvolněnému poslechu. Umělkyně Miss Lana umí tak šarmantně a zábavně své publikum ovládat, že si každý v jejím podání najde něco pro sebe.

EN Miss Lana and band is the living proof that soul music and rhythm & blues from the 40's thru the 60's is still alive and well! The vast repertoire of the band can provide the perfect atmosphere for dancing, singing along, or just sitting back, relaxing and listening. Song artist Miss Lana takes control of the audience in a charming and entertaining way that has something to offer for everyone.

LUBOŠ BEŇA (SK)
(g, dr, voc)PETER „BONZO“ RADVÁNYI (SK)
(lead vocals, dobro, blues harp)17.10. b-flat, Berlin
18.10. Klosterscheune, Zehdenick

DE Beňa und Radványi zelebrieren den Sound der „dobro resophonic guitars“. Ihr Repertoire besteht aus amerikanischer Blues- und Roots Musik, sowie einigen slowakischen Songs. Beňa (mehrfacher slowakischer Bluesman of the Year) ist in der Blues-Szene als faszinierender Musiker bekannt. Sein kongenialer Partner Radványi überzeugt als Dobro-Spezialist genauso wie mit seiner extremen Reibeisenstimme. Ein einzigartiges Blues Duo, das wie eine ganze Band klingt.

CZ Beňa a Radványi jsou proslulí svým „dobro resophonic guitars“. Jejich repertoár se skládá z amerického blues – roots hudby ale také z některých slovenských písní. Beňa, niekoľikanásobný slovenský „Bluesman of the Year“, je v bluesové scéně známý jako fascinující hudebník. Jeho kongeniální partner Radványi přesvědčí publikum jako dobro-specialista stejně jako jeho extrémní drsný hlas. Jedinečné bluesové duo, které zní jako celá bluesová skupina.

EN Beňa and Radványi from Slovakia celebrate the sound of the „dobro resophonic guitars“. The repertory consists of North American blues & roots music as well as some Slovak songs. Beňa (several times Slovak Bluesman of the Year) is well-known as fascinating musician within the blues scene. His congenial partner Radványi is convincing as expert on the dobro as well as with his extreme rough voice. A unique blues duo that sounds like a whole band.

www.blues-train-festival.eu

INGRID ARTHUR & Band (D/US)
Ingrid Arthur (voc)18.10. Berlin: Leon Shurz (b)
Jc Dook (g), Kenny Martin (dr)
29.11. Praha: Luboš Andršt & Band18.10. ufaFabrik, Berlin
29.11. Jazz Dock, Praha

DE Ingrid's Wahlspruch: Musik spricht lauter als Worte - es ist das Einzige, worauf Menschen hören. Ingrid's musikalischer Weg begann einst in Gainesville, Georgia, und weist in der Zwischenzeit höchst bemerkenswerte Stationen ihrer Karriere auf. Ihre mächtige Soul-Stimme mit einem starken Gospel-Background klingt wie eine Symbiose aus Aretha Franklin, Mavis Staples und Mahalia Jackson. Seit 2002 lebt sie in Berlin, tourt jedoch weiterhin auf der ganzen Welt mit ihren grandiosen Auftritten.

CZ Ingrid heslo: hudba řekne víc, jak tisíc slov. Hudba je jediná řeč, které se rozumí všude na celém světě. Hudební cesta Ingrid začala jednou v Gainesville v Georgii (USA). Její mocný gospelový hlas zní jako symbioza s Arethou Franklin, Mavis Staples a Mahalií Jackson. Od roku 2002 žije v Berlíně, jezdí však dále po celém světě se svými velkolepými koncerty.

EN Music speaks louder than words... it is the only thing people listen to... Born in Gainesville, Georgia (USA), Ingrid Arthur became one of the most powerful voices in the history of music. She is not only a wonderful singer, she is the goddess of soul with her rich, powerful traditional gospel background with the soul of Aretha Franklin, Mavis Staples, Mahalia Jackson! Since 2002 Ingrid Arthur now lives in Berlin, but is still touring the world with her amazing performances.

JUWANA JENKINS & Her
All Star Mojo Band (CZ/US)Juwana Jenkins (voc)
Steve Walsh (US) (g), Jan Kořínek (b)
Tomáš Vokurka (dr)
special guest Joe Kučera (sax)17.10. Blue Lizard, Uckermark
18.10. ufaFabrik, Berlin

„The Blues Queen of Vinohrady“ - Lidové Noviny, „Pátek“ magazine

DE Juwana Jenkins aus Philadelphia, die heute in Prag lebt, ist bekannt für ihre Marke „feel good“, ihr Lächeln und die energetischen Performances. Mit ihrer unverkennbar souligen Stimme, in der auch Gospel-Einflüsse hörbar sind, bezaubert sie ihr Publikum mit einer unverwechselbaren und starken Darbietung sowohl ihrer eigenen Songs als auch klassischer Hits.

CZ Juwana Jenkins z Philadelphie je známá díky své značce jako „feel good“, svým úsměvem a energickými vystoupeními. Má nezamenitelným soulový hlas, v kterém je slyšet i gospelový vliv, a dokáže očarovat své publikum nezaměnitelným a silným uměleckým podáním vlastních skladeb i klasických hitů.

EN Known for her trademark „feel good“, smiling, energetic performances, Juwana Jenkins of Philadelphia, who is currently based in Prague, delights and uplifts audiences with her unmistakable soulful, gospel-influenced voice and „distinctive, very rich delivery“ of her own original songs as well as classic hits.

www.blues-train-festival.eu